

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provinz.bz.it> • astat@provinz.bz.itAuszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provincia.bz.it> • astat@provincia.bz.itRiproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Timon Gärtner

astatinfo

Nr. **05**
01/2019

Konkurse

Fallimenti

2. Halbjahr 2018 und Jahresrückblick

2° semestre 2018 e riepilogo annuale

Eröffnete Konkursverfahren gehen zurück

Diminuiscono i fallimenti dichiarati

Im 2. Halbjahr 2018 wurden in Südtirol 21 Konkursverfahren eröffnet. Die Jahresgesamtzahl beläuft sich auf 55 angemeldete Konkurse; das sind weniger als im Jahr 2017 (59 Konkurse). Es wurden 1,2 Verfahren je 1.000 Unternehmen verzeichnet. Am Bozner Landesgericht wurden im Jahr 2018 außerdem 5 Anträge auf

Durante il secondo semestre del 2018 in provincia di Bolzano sono stati avviati 21 procedimenti concorsuali. Il totale annuo ammonta a 55 fallimenti dichiarati, valore in diminuzione rispetto a quanto segnalato nel 2017 (59 fallimenti). Sono stati registrati 1,2 fallimenti ogni 1.000 imprese. Al Tribunale di Bolzano nel 2018

Tab. 1

Eröffnete Konkursverfahren nach Wirtschaftsbereich - 2017 und 2018

Fallimenti dichiarati per settore di attività economica - 2017 e 2018

WIRTSCHAFTSBEREICH	Eröffnete Konkursverfahren Fallimenti dichiarati		Konkurse je 1.000 Unternehmen (a) Fallimenti per 1.000 imprese (a)		SETTORE DI ATTIVITÀ ECONOMICA
	2017	2018	2017	2018	
Produzierendes Gewerbe	19	5	6,1	1,6	Industria
Baugewerbe	13	12	2,4	2,2	Costruzioni
Handel	12	15	1,5	1,8	Commercio
Gastgewerbe	3	8	0,4	1,0	Alberghi e pubblici esercizi
Sonstige Dienstleistungen	12	15	0,6	0,8	Altri servizi
Insgesamt	59	55	1,3	1,2	Totale

(a) Unternehmen laut Statistischem Archiv der aktiven Unternehmen ASIA (es werden die aktiven Unternehmen laut letztem verfügbaren Stand am 31. Dezember 2016 berücksichtigt)

Imprese secondo l'Archivio statistico delle imprese attive, ASIA (si considerano le imprese attive al 31 dicembre 2016 - ultimo dato disponibile)

Quelle: Landesgericht Bozen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Tribunale di Bolzano, elaborazione ASTAT

Zulassung zum gerichtlichen Ausgleichsverfahren⁽¹⁾ gestellt. Ihre Zahl hat gegenüber dem Vorjahr (7 Anträge) abgenommen.

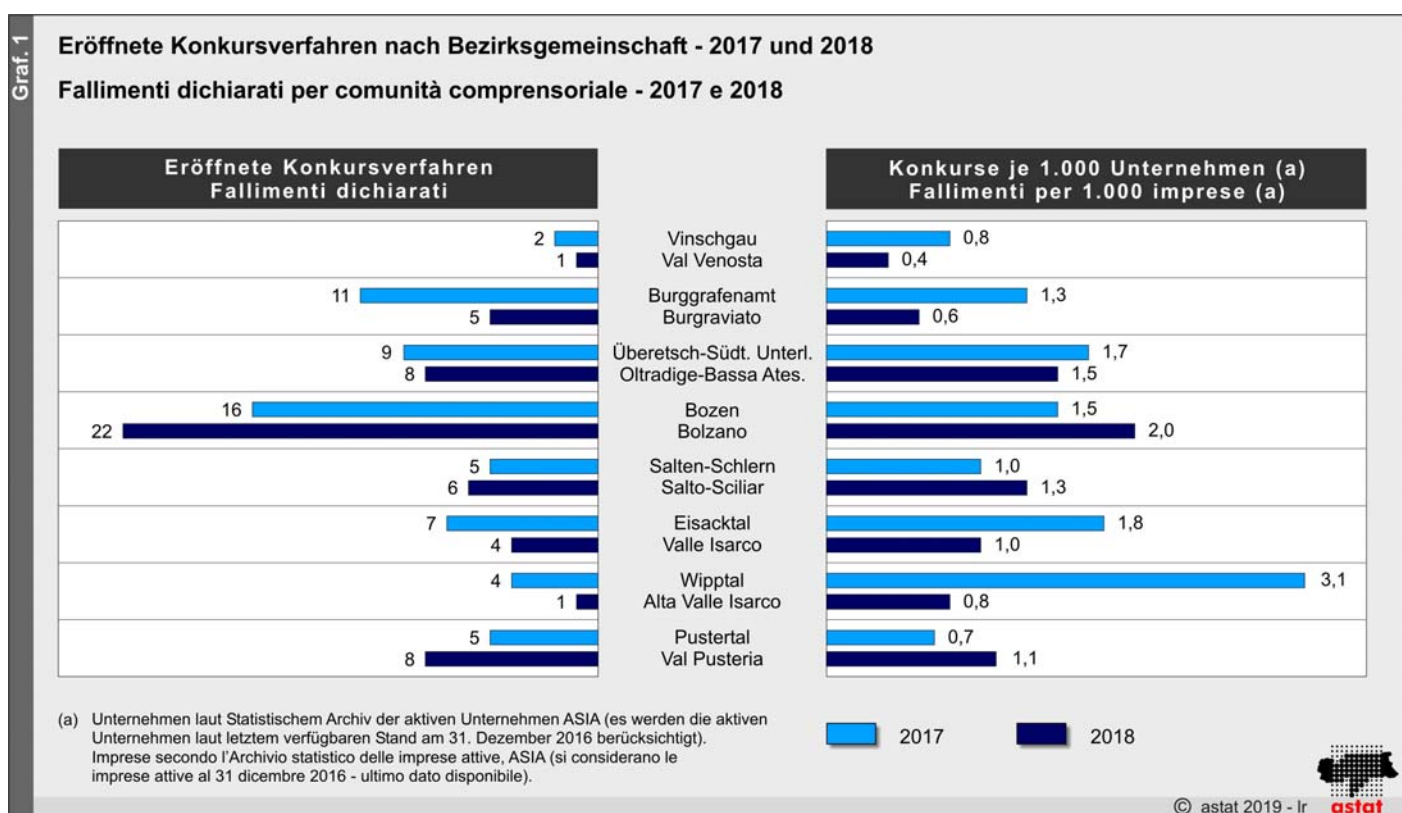
Nach einzelnen Wirtschaftsbereichen betrachtet, gibt es einen deutlichen Rückgang von 19 auf 5 Konkursöffnungen im *produzierenden Gewerbe* und einen leichteren von 13 auf 12 im *Baugewerbe*. In den anderen Wirtschaftsbereichen ist ein Anstieg zu verzeichnen.

Stellt man die Konkursverfahren im Jahr 2018 den aktiven Unternehmen (Stand: 31.12.2016 - letzter verfügbarer Wert) gegenüber, so weist das *Baugewerbe* 2,2 Verfahren je 1.000 Unternehmen auf. In allen anderen Bereichen sind sehr ähnliche Werte zu verzeichnen (zwischen 0,8 und 1,8 Verfahren je 1.000 Unternehmen).

sono inoltre pervenute 5 richieste di ammissione alla procedura di concordato preventivo⁽¹⁾, anch'esse in calo rispetto all'anno precedente (7 richieste).

Prendendo in esame i singoli settori di attività, si evidenzia un calo consistente nell'*Industria* (da 19 a 5 dichiarazioni di fallimento) e uno più lieve nelle *Costruzioni* (da 13 a 12 dichiarazioni di fallimento), mentre in tutti gli altri settori si evidenzia un aumento.

Rapportando il numero di dichiarazioni fallimentari del 2018 con il numero di imprese attive (situazione al 31.12.2016 - ultimo dato disponibile), le *Costruzioni* registrano 2,2 fallimenti ogni 1.000 imprese. Negli altri settori si rilevano valori simili (tra 0,8 e 1,8 fallimenti ogni 1.000 imprese).



Die Bezirksgemeinschaft Bozen verzeichnet die meisten eröffneten Konkursverfahren (22 Verfahren). Der Wert ist gegenüber 2017 gestiegen (16 Verfahren). Einen leichten Anstieg, mit sehr niedrigen absoluten Zahlen, verzeichnen nur die Bezirksgemeinschaften Salten-Schlern (von 5 auf 6 Verfahren) und das Pustertal (von 5 auf 8 Konkursverfahren).

Bolzano rappresenta la comunità comprensoriale con il maggior numero di fallimenti dichiarati (22 unità), valore superiore a quanto palesato nel 2017 (16 fallimenti). Un leggero aumento, anche se con valori assoluti molto bassi, lo manifestano solo altre due comunità comprensoriali: Salto-Sciliar (da 5 a 6 fallimenti) e la Val Pusteria (da 5 a 8 fallimenti).

(1) Der Ausgleich ist ein Insolvenzverfahren, bei dem ein Unternehmensinhaber, der sich in einer Krisen- oder Insolvenzsituation befindetet, eine Einigung mit den Gläubigern sucht, um die Eröffnung des Konkursverfahrens zu vermeiden und die eigenen Schulden zu begleichen. Dabei vermitteln die zuständigen Gerichtsorgane. Der Ausgleich ist durch das Konkursgesetz (Königliches Dekret vom 16. März 1942, Nr. 267 in geltender Fassung) geregelt.

Il concordato preventivo è una procedura concorsuale attraverso cui il titolare d'impresa che si trova in situazione di crisi o di insolvenza ricerca un accordo con i creditori, tramite la mediazione degli organi giudiziari competenti, per evitare la dichiarazione di fallimento e saldare i propri debiti. Esso è disciplinato dalla legge fallimentare (Regio Decreto 16 marzo 1942, n. 267 e successive modifiche).

Bozen und das Überetsch-Südtiroler Unterland führen die Rangordnung der Konkursverfahren nach Anzahl der Unternehmen an (jeweils 2,0 und 1,5 Verfahren je 1.000 Unternehmen). In den anderen Bezirksgemeinschaften sind Werte von 0,4 bis 1,3 Verfahren je 1.000 Unternehmen zu verzeichnen. Am niedrigsten ist der Wert im Vinschgau (0,4 Verfahren je 1.000 Unternehmen).

Bolzano e l'Oltradige-Bassa Atesina si situano in testa alla graduatoria dei fallimenti per numero di imprese (rispettivamente 2,0 e 1,5 fallimenti per 1.000 imprese). Negli altri comprensori i valori si aggirano tra 0,4 e 1,3 fallimenti per 1.000 imprese. Il valore più basso si registra in Val Venosta (0,4 fallimenti ogni 1.000 imprese).

Abgeschlossene Konkurse

Im Jahr 2018 wurden insgesamt 62 Konkurse abgeschlossen, das sind zwei weniger als im Vorjahr. Durchschnittlich dauerten die im Jahr 2018 abgeschlossenen Verfahren 4,0 Jahre und es wurden Unternehmen aufgelöst, die durchschnittlich 19 Jahre alt waren. Zu den einzelnen Verfahren wurden im Durchschnitt 26 Gläubiger zugelassen.

Fallimenti chiusi

Nel 2018 sono stati chiusi in totale 62 fallimenti, due in meno rispetto all'anno precedente. La durata media dei procedimenti conclusi nel 2018 è di 4,0 anni e la vita media delle imprese sciolte è di 19 anni. Ai singoli procedimenti sono stati ammessi in media 26 creditori.

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Willy Melojer, Tel. 0471 41 84 54.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi a
Willy Melojer, tel. 0471 41 84 54.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).